

# IT.CAN NEWSLETTER/BULLETIN

Canadian IT Law Association

[www.it-can.ca](http://www.it-can.ca)

Part 1 of this newsletter is prepared by Professors [Robert Currie](#), [Chidi Oguamanam](#) and Stephen Coughlan of the Law and Technology Institute of [Dalhousie Law School](#). Part 2 of this newsletter is prepared by Professors [Pierre Trudel](#) and [France Abran](#) of the L.R. Wilson Chair in Information Technology and Electronic Commerce Law, Université de Montréal.

Les auteurs de la première partie du présent bulletin sont les professeurs [Robert Currie](#), [Chidi Oguamanam](#) et Stephen Coughlan de l'Institut de droit et de technologie de la [Faculté de droit de l'Université de Dalhousie](#). Les professeurs [Pierre Trudel](#) et [France Abran](#) de la Chaire en droit des technologies de l'information et du commerce électronique L.R. Wilson de la Faculté de droit de l'Université de Montréal ont rédigé la seconde partie du présent bulletin.

## Part 1

### Civil Procedure: Anton Piller Order

The Ontario Superior Court has delivered its reasons on a motion to set aside an Anton Piller order granted in favour of the Plaintiff in [NAC Air, LP v. Wasaya Airways, LP](#). The two corporate parties were rivals in aircraft business. They service remote areas of North-Western Ontario and regularly compete for business with Health Canada (HC) which involves transporting patients. In March 2007, NAC noticed a significant drop in its passenger load with HC which affected its revenues. Consequently, it adjusted its fares in order to remain competitive. The adjusted fares were only accessible on NAC's website with a confidential password issued to HC staff. Following continued loss of revenue, NAC suspected that HC staff may have compromised the website's confidentiality and revealed information to its rival, but was reassured by HC that its apprehensions were unfounded. After a surveillance of access to the confidential website, NAC formed the impression that Wasaya was accessing NAC confidential information with a view to undercut NAC's fares.

On November 5, 2007, NAC applied and obtained an Anton Piller order to confiscate Defendant's (Wasaya) electronic files and other documents under the supervision of an independent solicitor. The latter was required to take possession of all

seized documents. The order forbade release of the documents before the expiration of 5 working days so as to permit the Defendant to assert privilege which they have done in the present motion. In that regard, they ask the court to set aside the Anton Piller order or, in the alternative, they ask for narrower reach of the order as well as security for costs.

The Anton Piller order was implemented on November 8, 2007, at the Defendant's offices and the home and vehicle of the Defendant's director of passenger services in Sioux Lookout and Thunder Bay. More than 800,000 documents were seized, which included records and data stored in Defendant's "computer service network, 8 boxes of paper files, mirror images of the hard drives of three lap top computers belonging to the director, one other employee and the content of the director's black berry" (¶19). According to the court, the scope of the document seized under the order which was implemented for 14 hours was "breathhtaking". Documents of personal nature including private e-mails unrelated to the Defendant's work place, individual banking information, income tax returns, personal files, medical records that have no relevance to the Plaintiff's allegations were seized. Also confiscated were financial and marketing statements and plans of the Defendant as well as litigation records of the Defendant that were subject to solicitor-client privilege. Not spared were personal information of the Defendant's director and his wife. According to the Defendant, in estimate, more than 80% of the information and documents seized were confidential and privileged. In their motion, the Defendant undertakes to preserve information relevant to the Plaintiff's allegation in accordance with the Rules of Civil Procedure. Essentially, they argue that the basis upon which the Plaintiff obtained the Anton Piller order were not credible.

In reviewing the order, the court held that "a judge who hears a motion to rescind or vary an ex parte injunction [such as Anton Piller order] hears the matter de novo" (¶16) and would have the advantage of the full argument for both parties. In the review,

counsel will assist the court with the facts so as to enable it to arrive at a better and balanced decision. In the present case, the court issuing the Anton Piller order did not have the benefit of hearing from both parties and could not have anticipated the scope of the seizure nor the ensuing logistics. Affirming the Supreme Court's decision in *Celanese Canada Inc v Murray Demolition Corp* (2006) the court held that Anton Piller order is analogous to civil search warrant and that it is an exceptional order that goes beyond the scope of disclosure mandated under the Rules of Court. It reviewed the four conditions prescribed for the issue of Anton Piller order and seven heads of protections for the rights of Defendants outlined in *Celanese* by the Supreme Court of Canada. It notes that because Anton Piller order has the potential to trample with the right of individual privacy which is "at the heart of the court's reluctance to order searches whether criminal or civil"...., [it] should be granted with great caution" (¶23). The court found that not only did the order not authorize the scope of the seizure conducted by the Plaintiff, the latter did not satisfy the fourth leg of the test for the grant of the order, i.e. the real possibility that the Defendant will destroy evidence.

For the court, the Plaintiff's argument that because of the volatility of electronic evidence, it has a higher risk of being lost if not preserved has no connection with allegation of intentional destruction of evidence relevant for Anton Piller proceedings. Further, the court disclaims the practice of conflating the Defendant's alleged previous dishonesty "with the risk that the defendant will destroy evidence" (¶29). It held that such a position does not pass the fourth test which requires proof of real risk that the Defendant may destroy evidence before discovery. In addition to these, the court found that the Plaintiff did not act with the sense of urgency required in Anton Piller proceedings and that documents seized pursuant to the order predate March 2007 which is the critical date for the Plaintiff's allegation. In setting aside the order, the court ordered the independent solicitor to return all the seized documents. It also ordered all parties to this litigation to preserve relevant documents and to produce them as may be required in accordance with the *Rules of Civil Procedure*.

## Criminal Law: Possession of Child Pornography

The Ontario Court of Appeal has delivered its judgment in *R v. Chalk*. In that case, the appellant appealed his conviction by the trial court for possession of child pornography. The appellant and his girlfriend lived in a home with the girlfriend's teenage daughter and younger son. The household had a computer which all four members used. Each member had a personal folder in which each respectively saved materials downloaded from the internet. The applicant had the practice of accessing adult pornography which he occasionally viewed with his girlfriend. The girlfriend, however, had no knowledge that the appellant's folder contained child pornography.

The appellant was arrested on the basis of an unrelated allegation made by his girlfriend's daughter. While in custody, he telephoned his girlfriend to delete his files from the computer before the authorities had the chance to investigate it. Rather than delete it, the girlfriend looked at the files and discovered that they contained child pornography and she showed them to the authorities. When police eventually seized the computer, they "ultimately found sixteen videos on the hard drive that contained child pornography. The videos were found in a program called Morpheus and in a sub category called movies ... [which] is a peer-to-peer sharing service, which allows anyone in the Morpheus network to download material from other computers in the network once that material has been made available to users in the network" (¶8). The defence did not deny that the videos met the definition of child pornography under section 163.1 of the *Criminal Code*. It was also established that the appellant had been aware of the videos for several months and did not do anything about them.

The trial court found that even though there was no basis to establish that the appellant downloaded child pornography or was seen looking at child pornography, the Crown proved to the court's satisfaction that the appellant had sufficient measure of control over the videos which translates to possession as set out under section 4(3) of the *Criminal Code*. In this appeal, the appellant contends that the trial judge's conclusion was unreasonable. In

upholding the finding of the trial court, the Court of Appeal held that “possession requires [appellant’s] knowledge of criminal character of the item in issue” (¶18) and a measure of control over the same. It is not necessary for the accused to have viewed the material. The court affirmed *R v. Daniels* (2004) and held that “it is the element of control; including deciding what will be done with the material that is essential to possession” (¶20). This possession must be distinguished from innocent possession which arises in cases where individual may have acquired control and knowledge but are not in possession of a kind that imposes criminal liability. Such cases arise when the individual’s intention is solely to divest control. According to the Court of Appeal, the trial judge’s finding rightly negates innocent possession. The court concluded that the appellant “knew that the [child] pornography was on the computer’s hard drive for several months. During that time, he regularly used the computer and had control over the pornography in the sense that he could have deleted it from the computer at any time had he chosen to do so ... the appellant’s instruction to delete the material was a manifestation of his long standing power or authority over the material” (¶26).

## Domain Name Dispute Resolution Decisions

In *News Holdings Limited v. Lorenzo Salvalaggio*, a 3-member CIRA panel (Haigh, Freeman and Effler, Chair) considered a dispute over the domain name newscorp.ca. The Complainant is a large international media company based in Sydney, Australia, which owns Twentieth Century Fox Film Corp., the *New York Post* and HarperCollins Publishers, *inter alia*. It owns two Canadian trademarks: “News Corp”, in conjunction with a globe design; and “A News Corporation Company.” It uses the domain name newscorp.com as its primary website. The Registrant is a resident of Brampton, Ontario who operates various news-related websites, including over 40 for teachers. He had registered the disputed domain name on 19 July 2006 but parked it and submitted that he intended to use it as the main administrative site for his network of news sites. For a certain period the domain name had resolved to CanuckDomains.ca, which had offered services of “Negotiation and Purchase of existing .ca”.

The Panel first considered whether the disputed domain name was “confusingly similar” to the Complainant’s mark, per paras. 4.1(a) and 3.4 of the CIRA Policy (the “Policy”). Noting that “the test is not one of confusion, as is normally found in Canadian trademark jurisprudence, but of resemblance” (para. 42), the Panel found that the disputed domain name was phonetically identical to the textual component of the Complainant’s mark, and also quite similar to the Complainant’s main domain name, newscorp.com. Accordingly, confusing similarity was made out. Considering whether the Registrant had registered the disputed domain name in bad faith, the Panel found that the Complainant had made out its claim under para. 3.7(c) of the Policy that the registration was done primarily for the purpose of disrupting the Complainant’s business. The Panel rejected the Registrant’s argument that the Registrant’s small business could not be a competitor of a major international corporation like the Complainant, and found that the two were “in direct competition, as they both are involved in the distribution of news information” (para. 48). Since confusion between newscorp.ca and the Complainant’s site and marks was likely, it was “a reasonable inference” that disruption of the Complainant’s business was a primary purpose of the registration (para. 49).

The Panel finally found that the Registrant could not rebut the Complainant’s assertion that the Registrant had no “legitimate interest” in the domain name, per paras. 4.1(c) and 3.6 of the Policy. The Registrant could not provide evidence towards any of the indicia of legitimate interest under para. 3.6 of the Policy, not ever having had any non-commercial use of the domain name or association with the NewsCorp mark. The Panel rejected as implausible the Registrant’s submission that he planned to use the disputed domain as an administrative site for his other news sites, “as the name would have little connection to the other sites owned by the Registrant using ‘news4’ as the linking feature” (para. 57). The disputed domain name was ordered transferred to the Complainant.

## Internet Defamation: Meaning of (and Jurisdiction Over) “Broadcasts”

In *Warman v. Fromm* (QL citation: [2007] O.J. No. 4754, no free online source available), Justice M. Métevier rendered a decision in a defamation trial which had been heard under the Ontario Simplified Procedure Rule. The plaintiff was a federal government lawyer who had previously been employed with the Canadian Human Rights Commission (CHRC). He was an anti-hate speech activist in his spare time, and had brought numerous complaints about hate speech on the Internet to the CHRC. The defendants, Paul Fromm and the Canadian Association for Free Expression (CAFE), had posted various articles commenting on the plaintiff and his activities on several web pages. They characterized him variously as “an enemy of free speech, a member of the thought police, a high priest of censorship, and an employee who abused his position at the CHRC in order to limit freedom of expression and pursue his own ideological agenda” (para. 3). The plaintiff alleged that nine particular articles, which the defendants admitted to posting, had defamed him. The court held that the articles were defamatory and rejected the defendants’ defence of fair comment.

In the course of the judgment the court dealt with an interesting jurisdictional issue. The defendants had applied for summary judgment dismissing five of the nine claims, as the plaintiff had not served notice on the defendants regarding those particular articles under subsection 5(1) of the Ontario *Libel and Slander Act*. The section requires potential plaintiffs to provide notice to potential defendants within six weeks of a “broadcast” which is alleged to be defamatory. If notice is not delivered, the claim is barred. The question for the court was whether the five Internet postings were “broadcasts” within the province of Ontario, for the purpose of subs. 5(1). The court canvassed several authorities and noted that whether an Internet posting is a “broadcast” has not been conclusively determined. Though Métevier J. briefly considered the Supreme Court of Canada’s decision regarding the nature of Internet communications in the [SOCAN](#) decision, the court would have required expert evidence to make a finding. The court went on to examine whether the postings, even if they were “broadcasts,” had occurred

in Ontario. The only evidence that had been led was that the server from which the postings had emanated was located in the U.S., and therefore there was no evidence that the posting was made in Ontario (paras. 86-87).

In *obiter dicta* on the application of subsection 5(1) Justice Métevier commented: “At this time, an extremely broad application of the Notice provision of the *Act’s* original purpose might not serve the legislation... Extending the *Act’s* application to a medium where words can be instantaneously disseminated around the entire globe repeatedly and with no viable possibility of effective complete retraction requires further judicial examination” (paras. 89-90). However, in assessing and awarding damages for defamation the court again invoked the “instant and possibly global dissemination” of the postings (para. 110), as well as Internet libel’s “capacity for instantaneous re-publication in limitless numbers, and permanent accessibility in electronic databases” (para. 115). No attempt was made to reconcile this finding with the fact that the “broadcast,” while globally disseminated, had apparently not occurred in Ontario.

## 2<sup>ème</sup> partie

### Admissibilité en preuve d'un document technologique

Suite à son implication dans un accident de la route, la demanderesse est informée par ING qu'elle ne bénéficiait plus de la couverture d'assurance en date de l'accident. ING plaide avoir transmis à la dernière adresse connue de la demanderesse un avis de modification importante et que cette dernière n'a pas communiqué avec ING pour manifester son refus du renouvellement selon les nouvelles conditions. ING veut, entre autres, mettre en preuve une copie du fichier électronique où une employée a fait des entrées dans le système informatique afin qu'une lettre de non renouvellement soit générée et émise. La demanderesse s'objecte à cette production : il ne s'agit pas de la meilleure preuve puisque ING tente de démontrer que le courtier de la demanderesse a été avisée de sa position et il n'y a pas de garanties de fiabilité conformément à la *Loi concernant le cadre juridique des technologies de l'information*.

Concernant le fichier électronique dont l'admissibilité est contestée, le tribunal est d'avis qu'il s'agit d'un document technologique au sens de l'article 3 de la *Loi concernant le cadre juridique des technologies de l'information*. En vertu de l'article 7, comme il n'y a pas eu de preuve d'une atteinte à l'intégrité du document, ING n'a pas à démontrer que le support du document ou que les procédés utilisés pour communiquer au moyen d'un document permettent d'assurer son intégrité. L'objection fondée sur l'absence de démonstration de garantie de fiabilité est rejetée par le tribunal.

Par ailleurs, ce document, le fichier électronique d'ING, ne fait pas preuve de l'envoi ou de la réception de courriel ou de la correspondance à laquelle il réfère selon les articles 28 et 31 de la Loi. Le document fait preuve des entrées dans le système informatique d'ING et que le dossier électronique contient ces entrées, sans plus; il ne contient aucune indication relative à la date, l'heure, la minute ou la seconde de l'envoi ni de la réception de ce document. Aucune preuve n'a été faite que la réduction de l'étendue de la couverture d'assurance a été communiquée à la demanderesse ni que celle-ci l'a reçue car le fichier informatique ne démontre que

la saisie de la modification par l'employée.

- *Stefanovic c. ING Assurances inc*, 2007 QCCQ 10363 (CanLII), 30 avril 2007.

### Accès à un document disponible sous forme d'image sur Internet

Il s'agit d'une demande de révision en matière d'accès, conformément à la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels*.

L'organisme n'a pas donné suite à la demande d'accès, entre autres à l'avis par image à la RRSSS (Régie régionale de la santé et des services sociaux), alléguant que ce document est disponible uniquement pour consultation dans l'Internet sous forme d'image.

Le commissaire rejette la demande de révision. Il constate l'impossibilité pratique de revenir à l'image qui était disponible plusieurs mois auparavant dans Internet et l'impossibilité d'en produire une version sur papier puisque l'image que l'on souhaite obtenir à une date donnée n'existe plus. En effet, « la liste des usagers en attente de placement évolue constamment dans le temps. L'impression de la liste qui apparaît à l'écran aujourd'hui ne servirait à rien puisqu'elle ne correspond pas à la liste des usagers en attente de placement au moment de la demande d'accès en 2005. »

- *X c. Centre de santé et de services sociaux de la Pommeraiie, Commission d'accès à l'information*, 22 octobre 2007.

### Valeur probante d'un document sur Internet

Le demandeur tient le défendeur responsable des dommages résultant de sa chute car il aurait permis l'utilisation d'un escabeau en mauvais état sur une dalle mal installée d'un balcon construit à l'encontre des recommandations des fabricants. Pour sa preuve, il produit des extraits d'un guide pratique et du site Internet de la compagnie Permacon portant sur l'installation de murets, de marches et d'escaliers.

Pour le tribunal, une telle preuve est inadmissible et les documents Internet doivent être écartés. Les

recommandations et conseils qui y apparaissent ne permettent pas de conclure qu'il s'agit de normes de construction imposées pour ce genre de travaux; il s'agit tout au plus de la façon de faire recommandée par Permacon. Et le tribunal souligne que « retenir de tels documents pour valoir de fondement à la responsabilité d'un défendeur [...] équivaudrait à admettre une preuve d'expert, non qualifié par le Tribunal, non présent à l'audience pour rendre témoignage ou, pire encore, pour être contre-interrogé sur ses théories, affirmations ou conclusions sur les événements du litige. »

- *Robert c. Belland*, 2007 QCCS 5292 (CanLII), 18 novembre 2007.

## Recommandation du Forum des droits sur l'Internet sur les jeux en ligne – France

Le Forum des droits sur l'Internet a rendu public en novembre 2007 son rapport intitulé « Jeux vidéo en ligne : quelle gouvernance ? ». Cette Recommandation constitue le premier rapport français qui étudie le phénomène du jeu vidéo en ligne dans ses multiples dimensions : sociologique, économique et juridique. L'analyse traite de l'ensemble des formes de jeux proposés en ligne (jeux en ligne massivement multijoueur, jeux occasionnels et consoles de jeu connectées à Internet), à l'exception des jeux d'argent.

Le marché du jeu vidéo a véritablement explosé ces cinq dernières années. Aujourd'hui, 28 % des Français jouent à des jeux vidéo, dont un quart sont en ligne. Ce nouvel usage touche les jeunes et les adultes et est pratiqué aussi bien par les femmes que les hommes. Dès lors, on peut parler de véritable « phénomène transgénérationnel » et le Forum a souhaité s'y intéresser pour favoriser le développement du secteur dans le respect des droits de tous.

Le développement des jeux en ligne pose diverses questions. Les parents, inquiétés par les aspects chronophages du jeu et par la méconnaissance de ces univers très prisés par leurs enfants, expriment des inquiétudes. Les joueurs souhaitent connaître leurs droits notamment sur leurs créations. Les éditeurs de jeu recherchent un meilleur encadrement des activités marchandes et publicitaires à l'intérieur

des jeux et de mesures efficaces pour protéger les publics sensibles.

Le rapport est le résultat d'un processus approfondi de concertation auquel ont été associés l'ensemble des acteurs, parties prenantes du jeu vidéo en ligne. Les travaux ont été menés sur une période de 18 mois et se sont déroulés en plusieurs étapes. Il a ainsi été possible d'évaluer les principaux questionnements des joueurs et des parents pour aboutir à l'élaboration d'un dossier de synthèse. Le Forum a ensuite entrepris son processus de concertation multiacteur en réunissant dans un groupe de travail pendant un an, les représentants des utilisateurs et des acteurs économiques ainsi que des experts et des observateurs des pouvoirs publics.

Le rapport comporte des recommandations aux joueurs, aux parents et éducateurs, aux éditeurs et sociétés tierces ainsi qu'aux pouvoirs publics. On vise à les informer sur les règles applicables en matière de jeu vidéo en ligne. Le rapport fait des propositions pour répondre de manière concrète aux interrogations. Par exemple, en matière de contrôle du temps de jeu, le Forum préconise d'introduire la notion de fatigue des personnages et de diffuser des messages d'information dans les fenêtres de dialogue. Il propose de contextualiser les publicités en prenant en compte la classification d'âge du jeu. En ce qui concerne les aspects relatifs à la pédagogie et à l'information, le Forum insiste sur la nécessité de traduire et localiser les règles des jeux. Il préconise la création d'un site sur le jeu vidéo, à l'initiative des pouvoirs publics, mutualisant les ressources d'éditeurs et d'experts, afin d'apporter aux parents et aux éducateurs une information claire sur les conséquences et les atouts de ce loisir.

- FORUM DES DROITS SUR L'INTERNET, [Recommandation « Les jeux vidéo en ligne : quelle gouvernance ? »](#), 9 novembre 2007.

## Reproduction illicite d'articles sur un site web

La société CAP-PME/PMI avait reproduit sur son site des informations provenant du site juridique Net-Iris. Dans son jugement du 7 septembre 2007, le tribunal de commerce de Nanterre a estimé que « ces contenus qui consistent pour l'essentiel, en de brefs résumés, commentaires, opinions, ou

recommandations concernant différents thèmes d'actualité du droit et de la réglementation, révèlent un travail d'analyse, de synthèse et de mise en forme qui caractérise l'originalité ». Il en a déduit que des actes de contrefaçon ont été commis en reproduisant des contenus protégés par le droit d'auteur et que le caractère éphémère de la diffusion des articles n'a pas d'incidence sur leur protection.

La preuve a été apportée que CAP-PME.fr s'était livrée à une copie servile d'un grand nombre de pages publiées sur Net-iris.org, malgré le fait que des mentions au bas de chacune des pages affirmaient le droit d'auteur sur celles-ci. La licence d'utilisation en ligne ne comportait aucune autorisation de reproduction ni de diffusion à titre professionnel. Le tribunal rappelle justement « qu'en sa qualité de professionnel de l'édition juridique, CAP ne pouvait ignorer l'étendue des droits de Iris sur ses publications ainsi que les mises en garde et avertissements ».

Le tribunal a aussi tenu compte du fait que la partie défenderesse visait la même clientèle que celle de la partie demanderesse et en a inféré à de la concurrence déloyale. La partie défenderesse mettait gracieusement à disposition du public des documents que les demandeurs diffusent gratuitement pendant une durée limitée pour ensuite les offrir uniquement dans le cadre d'un abonnement payant. Le tribunal a constaté que CAP «s'est placée délibérément « dans le sillage » de cette dernière, en s'accaparant indûment les contenus litigieux pour améliorer l'apparence de qualité et de richesse de son site ».

- *Net-Iris c. CAP-PME/PMI*, Tribunal de Nanterre, 2<sup>ème</sup> chambre, jugement du 7 septembre 2007, *Legalis.net*.

## Observations sur les obligations prétorienne des hébergeurs – France

Cette analyse s'inscrit dans la foulée de l'affaire « Google vidéo » (TGI Paris, 19 octobre 2007, voir *Bulletin d'It-Can* du 15 novembre 2007). À l'égard des plateformes Internet, les tribunaux français cherchent à trouver un équilibre entre la volonté de protéger les titulaires de droits et les protections découlant du statut d'hébergeur.

Selon le Tribunal de grande instance de Paris dans la décision « Google vidéo », les hébergeurs doivent « mettre en œuvre tous les moyens nécessaires en vue d'éviter une nouvelle diffusion » d'un contenu qu'ils auraient déjà retiré suite à une notification de retrait. Cette obligation s'appuie sur le fondement de l'article 6-I-8 de la *Loi sur la confiance dans l'économie numérique* (LCEN) prévoyant que l'autorité judiciaire peut prescrire en urgence « toutes mesures propres à prévenir un dommage ou à faire cesser un dommage occasionné par le contenu d'un service de communication au public en ligne ». Mais cette disposition doit se concilier avec l'article 6-I-7 de la même loi qui exclut toute obligation générale de surveillance à l'égard des fournisseurs d'hébergement.

L'auteur de l'article s'interroge dans quelle mesure l'absence de nécessité de réitérer une notification pour un contenu ayant préalablement fait l'objet d'une telle mesure (I) n'aboutit-elle pas à imposer aux hébergeurs une obligation de surveillance a priori pourtant prohibée par l'article 6-I-7 alinéa 1 de la LCEN (II).

- Ronan HARDOUIN, *Observations sur les nouvelles obligations prétorienne des hébergeurs*, *Juriscom.net*, 8 novembre 2007.

## Publication de la Directive européenne sur les services de paiement

Le Journal officiel de l'Union européenne a publié début décembre la Directive 2007/64/CE du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur. Cette directive s'articule autour de trois piliers. Le premier pilier vise la liberté de fournir des services de paiements. L'objectif est l'harmonisation des conditions d'accès au marché, dans le but de créer des conditions de concurrence égales, de stimuler la concurrence sur les marchés nationaux, et de favoriser l'entrée sur le marché d'un nouveau métier : les prestataires de services de paiement (autres que les établissements de crédit). Le deuxième volet porte sur l'harmonisation des exigences de transparence et d'informations. Enfin, le troisième pilier définit les droits et obligations des utilisateurs et des prestataires de services de paiements.

- Étienne WERY, « La directive sur les services de paiement est (enfin) publiée », *Droit & Technologies*, 5 décembre 2007.
- « Directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE », *Journal officiel de l'Union européenne*.

This newsletter is intended to keep members of IT.Can informed about Canadian legal developments as well as about international developments that may have an impact on Canada. It will also be a vehicle for the Executive and Board of Directors of the Association to keep you informed of Association news such as upcoming conferences.

If you have comments or suggestions about this newsletter, please contact Professors Robert Currie, Chidi Oguamanam and Stephen Coughlan at [it.law@dal.ca](mailto:it.law@dal.ca) if they relate to Part 1 or Pierre Trudel at [pierre.trudel@umontreal.ca](mailto:pierre.trudel@umontreal.ca) if they relate to Part 2.

Disclaimer: The IT.Can Newsletter is intended to provide readers with notice of certain new developments and issues of legal significance. It is not intended to be a complete statement of the law, nor is it intended to provide legal advice. No person should act or rely upon the information in the IT.Can Newsletter without seeking specific legal advice.

Copyright 2007 by Robert Currie, Chidi Oguamanam, Stephen Coughlan, Pierre Trudel and France Abran. Members of IT.Can may circulate this newsletter within their organizations. All other copying, reposting or republishing of this newsletter, in whole or in part, electronically or in print, is prohibited without express written permission.

Le présent bulletin se veut un outil d'information à l'intention des membres d'IT.Can qui souhaitent être renseignés sur les développements du droit canadien et du droit international qui pourraient avoir une incidence sur le Canada. Le comité exécutif et le conseil d'administration de l'Association s'en serviront également pour vous tenir au courant des nouvelles concernant l'Association, telles que les conférences à venir.

Pour tous commentaires ou toutes suggestions concernant la première partie du présent bulletin, veuillez contacter les professeurs Robert Currie, Chidi Oguamanam et Stephen Coughlan à l'adresse électronique [it.law@dal.ca](mailto:it.law@dal.ca) ou en ce qui concerne la deuxième partie, veuillez contacter Pierre Trudel à [pierre.trudel@umontreal.ca](mailto:pierre.trudel@umontreal.ca).

Avertissement : Le Bulletin IT.Can vise à informer les lecteurs au sujet de récents développements et de certaines questions à portée juridique. Il ne se veut pas un exposé complet de la loi et n'est pas destiné à donner des conseils juridiques. Nul ne devrait donner suite ou se fier aux renseignements figurant dans le Bulletin IT.Can sans avoir consulté au préalable un conseiller juridique.

© Robert Currie, Chidi Oguamanam, Stephen Coughlan, Pierre Trudel et France Abran 2007. Les membres d'IT.Can ont l'autorisation de distribuer ce bulletin au sein de leur organisation. Il est autrement interdit de le copier ou de l'afficher ou de le publier de nouveau, en tout ou en partie, en format électronique ou papier, sans en avoir obtenu par écrit l'autorisation expresse.